

WHY LANGUAGE SCIENTIFIC?

UpToDate, part of the Healthcare division of Wolters Kluwer, is a leading clinical decision support resource used by clinicians worldwide. Headquartered in the Netherlands, Wolters Kluwer publishes a wide range of healthcare content, from professional resources to patient-facing materials. Since 2012, Language Scientific has partnered with Wolters Kluwer to provide high-quality translations across dozens of languages for its healthcare business. Within UpToDate, the need for precise, medically accurate translations is ongoing and mission-critical. Kourtney Imburgia, Senior Technology Product Manager at UpToDate, manages projects requiring specialized translation expertise for the Japanese market.

The Problem

UpToDate needed to translate article titles for clinicians into Japanese. These titles often contain complex medical jargon that required both advanced Japanese language skills and deep medical expertise.

The challenges included:

- Translating highly technical medical terminology accurately into Japanese
- Ensuring consistency across monthly projects on an ongoing basis
- Meeting tight timelines while preserving accuracy and clinical relevance

UpToDate needed a trusted partner who could combine linguistic fluency with subject matter expertise and deliver translations that clinicians could rely on.

RESULTS

Accurate Translations, On-Time Delivery and Trusted Partnership



Delivered translations of highly technical content with precision, meeting clinical standards



High-quality translations supported greater use of UpToDate by Japanese clinicians



Positive outcomes reinforced UpToDate's decision to continue working with Language Scientific

Actions Taken

- Delivered expert Japanese translations of complex clinical article titles
- Applied advanced medical expertise to ensure precise terminology
- Maintained consistency across ongoing monthly projects
- Asked targeted, meaningful questions to guarantee accuracy under short deadlines
- Ensured a smooth and reliable process from start to finish

“You guys were super thorough, asked meaningful questions, and provided the project quickly and accurately.”

— Kourtney Imburgia, Senior Technology Product Manager,
UpToDate (Wolters Kluwer Healthcare)